

INJUNCTION – Child Abuse
INTERDICTO - MALTRATO DE MENORES
 (Order of Protection - 30710)
 (Orden de Protección – 30710)

Case No. _____
 Número de causa _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

PETITIONER/CHILD DEMANDANTE/MENOR

Name of Petitioner (First, Middle, Last)
 Nombre del demandante (Nombre, segundo nombre, apellido)

Name of Child (if different than Petitioner)
 Nombre del menor (de ser distinto al del demandante)

Date of Birth of Child Fecha de nacimiento del menor

-VS.- - contra -

RESPONDENT/DEFENDANT DEMANDADA/ACUSADO

Name of Respondent/Defendant (First, Middle, Last)
 Nombre del demandado/acusado (Nombre, segundo nombre, apellido)

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip
 Dirección, ciudad, estado, código postal del Demandado/Acusado

Please specify Child's relationship(s) to Respondent/Defendant:

Por favor especifique la relación del Menor con el Demandado/Acusado

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> spouse
cónyuge | <input type="checkbox"/> cousin
primo(a) | <input type="checkbox"/> adoptive parent
padres adoptivos |
| <input type="checkbox"/> former spouse
ex- cónyuge | <input type="checkbox"/> sibling
hermano(a) | <input type="checkbox"/> grandparent
abuelo(a) |
| <input type="checkbox"/> person in dating relationship
persona con quien estoy saliendo | <input type="checkbox"/> parent
padre/madre | <input type="checkbox"/> child (biological/adoptive/step)
hijo(a) (biológico/adoptivo/hijastro) |
| <input type="checkbox"/> current or former live-in
relationship | <input type="checkbox"/> step parent
padrastro/madrastra | |
| <input type="checkbox"/> other: (be specific)
Otros: (especifique) | | |

SEX SEXO	RACE RAZA	DOB FECHA DE NACIMIENTO	HT ESTAT URA	WT PESO

HAIR COLOR
 COLOR DE CABELLO **EYE COLOR**
 COLOR DE OJOS

Respondent's/Defendant's Distinguishing Features
 (such as scars, marks or tattoos)

Características distintivas del demandado/acusado
 (tales como cicatrices, marcas, tatuajes)

None known. Ninguna conocida.

CAUTION:
ATENCIÓN:
 (Check all that apply)
 (Marque todos los que correspondan)

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
El demandado/acusado tiene acceso a armas. Tipo de armas
- Location of weapon(s): _____
Ubicación de las armas:
- Weapon(s) were involved in an incident (past or present) involving the child.
Hubo armas en un incidente (pasado o presente) en el cual el menor estuvo involucrado(a).

THE COURT FINDS: *EL JUEZ DETERMINA:*

Findings are on the following page(s) of this injunction.

Las determinaciones del juez se encuentran en las páginas que siguen a este interdicto.

THE COURT ORDERS: *EL JUEZ ORDENA:*

Orders are on the following page(s) of this injunction.

Las órdenes se encuentran en las páginas que siguen a este interdicto.

THIS INJUNCTION SHALL BE EFFECTIVE UNTIL**ESTE INTERDICTO ESTARÁ EN VIGENCIA HASTA**

Not to exceed 2 years or until the child is 18 years of age, whichever occurs first.

No debe exceder los 2 años o hasta que el menor cumpla los 18 años de edad, lo que ocurra primero.

NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:**NOTIFICACIONES Y ADVERTENCIAS PARA EL DEMANDADO/ACUSADO:**

This order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

Esta orden se hará cumplir, aún cuando no haya sido inscrita y deberá recibir plena fe, crédito y autoridad en todo tribunal de primera instancia en lo civil y lo penal en cualquier estado, el Distrito de Columbia, y cualquiera de los territorios estadounidenses y podrá hacerse cumplir en territorios tribales (Título 18, Código de los Estados Unidos, Sección 2265, Estatutos de Wisconsin 813.128). El cruce de las fronteras estatales, territoriales o tribales para quebrantar esta orden podría resultar en encarcelamiento federal (18 U.S.C. Sección 2262).

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving, or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this injunction.

La ley federal impone penas y prohíbe la tenencia, transporte, envío, recepción, o compra de armas de fuego, incluyendo pero no taxativamente rifles, escopetas, pistolas, revólveres, o municiones, conforme al Título 18 del U.S.C. 922(g)(8). Las通知aciones y advertencias adicionales se encuentran en la página que sigue a este interdicto.

Violation of this order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$1,000, or both, and payment of filing and service fees.

El quebrantamiento de esta orden resultará en el arresto inmediato y se castiga con encarcelamiento por hasta 9 meses o con una multa de hasta \$1.000, o ambas cosas, y el costo de presentación y entrega.

Only the court can change this order.

Sólo el juez puede modificar esta orden.

THE COURT FINDS: *EL JUEZ DETERMINA:*

1. The petitioner/child has filed a petition alleging child abuse under §813.122, Wisconsin Statutes.
Que el demandante/menor ha presentado una petición por supuesto maltrato de menores según la sección 813.12 de los Estatutos de Wisconsin.

2. This court has personal and subject matter jurisdiction. The respondent has been properly served and had an opportunity to be heard.

Que este tribunal tiene jurisdicción personal y temática. Se le ha entregado la orden debidamente al demandado y éste tuvo la oportunidad de ser escuchado.

3. There are reasonable grounds to believe that the respondent has engaged in, or based upon prior conduct of the child and the respondent, may engage in abuse as defined in §813.122, Wisconsin Statutes.

Que existen fundamentos razonables para creer que el demandado ha cometido abuso o que por conductas anteriores del menor y el demandado, este último podría cometer maltrato según se define en la sección 813.122 de los Estatutos de Wisconsin.

4. Neither the child, guardian (if any), or the guardian ad litem (if any) consented in writing to have contact with the respondent, and the court agrees it is not in the best interests of the child to have contact with the respondent.
Que ni el menor, ni el tutor (de existir), ni el tutor ad litem (de existir) prestaron su consentimiento por escrito para tener contacto con el demandado y el juez está de acuerdo en que no tener contacto con el demandado es lo que más beneficia al menor.

THE COURT ORDERS: EL JUEZ ORDENA:

- 1. The respondent to refrain from abuse of the child.
Que el demandado se abstenga de maltratar al menor.
- 2. The respondent to avoid the child's residence and/or any premises temporarily occupied by the child.
Que el demandado se mantenga alejado de la residencia del menor y/o de cualquier lugar temporalmente ocupado por éste.
- 3. The respondent to avoid contacting or causing any person other than a party's attorney to contact the child unless child consents in writing and the court agrees the contact is in the best interest of the child. Contact includes: contact at child's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner. Contact also means knowingly touching, meeting, communicating or being in visual or audio contact with the child.
Que el demandado evite contactar al menor directamente o a través de un tercero a excepción del abogado de las partes, tenga contacto con el menor a menos que éste dé su consentimiento, por escrito y que el tribunal concuerde que tal contacto es lo que más le conviene al menor. El contacto incluye contacto a la casa, el trabajo, la escuela del hijo(a), lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por dispositivo o comunicación electrónica, o de cualquier otra manera. La palabra contacto también significa conscientemente tocar, reunirse, comunicarse o tener contacto visual o auditivo con el menor.
- 4. The sheriff to serve and assist in executing this injunction, if requested.
Que el alguacil entregue y asista en la ejecución de este interdicto, si se solicita.
- 5. Other: (may not be inconsistent with the remedies requested in the petition) _____
Otros: (no puede ser inconsistente con las reparaciones solicitadas en la petición)

THE COURT FURTHER ORDERS: EL JUEZ ADEMÁS ORDENA:

The respondent is prohibited from possessing a firearm until the expiration of this injunction. Possession of a firearm is a Class G Felony punishable by a fine not to exceed \$25,000 or imprisonment not to exceed 10 years, or both. A respondent may retain a firearm only if the respondent is a peace officer and only to the extent required by the peace officer's employer. The respondent shall immediately surrender any firearm(s) that he or she owns or has in his or her possession to:

Que al demandado se le prohíba poseer armas de fuego durante la vigencia de este interdicto. La posesión de un arma de fuego es un delito mayor de clasificación G punible con una multa de hasta \$25.000 o con encarcelamiento por hasta 10 años o ambas cosas. Un demandado puede retener un arma de fuego únicamente si es un agente del orden público y sólo en la medida en que su empleo así se lo exija. El demandado debe entregar inmediatamente toda arma de fuego en su poder o posesión a:

- the sheriff of this county. *el alguacil de este condado.*
- the sheriff of the county in which the respondent resides: _____
el alguacil del condado en el que reside el demandado:
- another person: (Name and Address) _____
Otra persona: (Nombre y Dirección)

Note: Court shall complete CV-432 – Notice of Firearms Possession Penalties and send to the third party unless the third party is personally served in court.

Nota: *El juez completará el formulario CV-432 – Notificación de Penas por Posesión de Armas de Fuego y lo enviará al tercero a menos que la entrega al tercero se realice en persona en el tribunal.*

**THIS IS A FINAL ORDER FOR PURPOSES OF APPEAL.
ESTA ORDEN ES DEFINITIVA PARA FINES APELATORIOS.**

The respondent was present in court and personally served with a copy of this order.

El demandado estuvo presente en el tribunal y se le entregó en persona copia de esta orden.

Third party was present in court and served with CV-432.

El tercero estaba presente en el tribunal y se le entregó el formulario CV-432.

BY THE COURT: POR EL JUEZ:

Circuit Court Judge *Juez del Tribunal de Primera Instancia*

Name Printed or Typed

Nombre escrito en letra de molde o a maquina

Date *Fecha*

DISTRIBUTION:

1. Original - Court
2. Petitioner or Child (if not the Petitioner)
3. Respondent
4. Guardian ad Litem
5. Law Enforcement
6. Other: _____